



af 70 años  
Quito

# PROGRAMME CULTUREL

---

MARZO  
2023

¡Festejamos los 70 años  
de la Alianza Francesa de  
Quito!

¡En Marzo celebramos los 70 años de la Alianza Francesa de Quito!

El Directorio de la institución declaró el 3 de marzo como “Día de la Alianza Francesa de Quito” para conmemorar la fecha de su fundación en el año de 1953.

Para celebrar este evento importante, les invitamos a inaugurar la primera exposición del artista franco-ecuatoriano de collages vintages Beto Val: “à la folie !”.

También en esta ocasión llega por primera vez a Quito el “Piano King” francés **Sofiane Pamart** el 5 de marzo, uno de los 10 mejores pianistas del mundo ¡No se lo pierdan!

Además, proponemos una **casa abierta** el sábado 11 de marzo para que descubran el trabajo pedagógico de los alumnos.

¡Marzo es también el mes de la **Francofonía**!

Nos unimos las embajadas francófonas y la Red de las Alianzas francesas del Ecuador para proponer una programación cultural que fomenta los valores de la francofonía, la lengua francesa y el diálogo entre las culturas. Disfrutarán de conciertos como el de la cantante **AZ**, originaria de Haití ahora residente en Quebec, Canadá, de un ciclo de películas, de conferencias, de un **mercado francófono** y mucho más.

¡Les esperamos!

María José Moreano, Presidenta de la Alianza Francesa de Quito

Rosa Duarte, Directora General

Sabrina Ferchaud, Directora Cultural



af 70 años

Alliance Française

Quito

# ● PROGRAMME MARS 2023

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Todo el mes	Mediateca	Exposición Kubuni: cómics de Africa.s	Horarios de la mediateca	Mediateca AF
Jueves 02	Cine	L'émigré 	18h30-20h40	Auditorio AF
Sábado 04	Exposición	Inauguración exposición "à la folie!" de Beto Val, y visita guiada	11h00-13h00	Galería AF
Sábado 04	Mediateca	Taller de escritura	11h30-12h30	Mediateca AF
Domingo 05	Concierto	Concierto Sofiane Pamart	18h00-20h00	Casa de la Música
Martes 07	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AF
Martes 07	Martes del Conocimiento	"El amigo de Michaux", una película de Javier Izquierdo	19h00-20h15	Auditorio AF
Jueves 09	Cine	J'ai aimé vivre là	19h00-20h30	Auditorio AF
Sábado 11	Casa Abierta	¡Casa Abierta en la Alianza!	10h00-12h30	Aulas AF
Sábado 11	Mediateca	Taller de collage con el artista Beto Val *7USD a partir de 7 años Cupos limitados	10h00-12h00	Mediateca AF
Martes 14	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AF
Martes 14	Martes del Conocimiento	Jorge Carrera Andrade, diplomático y literato francófono	19h00-20h15	Auditorio AF
Del Miércoles 15 al Martes 21	Mediateca	Fiesta del cortometraje Difusión de cortometraje infantil	Horarios de la mediateca	Mediateca AF
Miércoles 15	Mediateca	Tarde de juegos	18h00-20h30	Mediateca AF
Miércoles 15	Concierto	Concierto AZ	19h00-20h30	Teatro Capitol
Jueves 16	Cine	Memory Box 	19h00-20h45	Auditorio AF
Sábado 18	Cine	Vanille  + Akissi 	11h00-12h00	Auditorio AF
Domingo 19	Mercado francófono	Mercado francófono	9h30-17h00	Parqueadero AF

# ● PROGRAMME MARS 2023

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Domingo 19	Mercado francófono	Venta de libros	9h30-17h00	Mediateca AF
Domingo 19	Mercado francófono	Proyección Akissi	9h30-10h00	Auditorio AF
Domingo 19	Mercado francófono	Creación de un fanzine a partir de 8 años Cupos limitados	10h00-12h00	Mediateca AF
Domingo 19	Mercado francófono	Visita guiada exposición Kubuni	11h00-11h30	Mediateca AF
Domingo 19	Mercado francófono	Proyección Akissi	11h30-12h00	Auditorio AF
Domingo 19	Mercado francófono	Lecturas en voz alta	14h00-16h00	Mediateca AF
Domingo 19	Mercado francófono	Visita guiada exposición Beto Val	14h30-15h00	Galería AF
Domingo 19	Mercado francófono	Proyección Akissi	15h00-15h30	Auditorio AF
Martes 21	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AF
Martes 21	Martes del Conocimiento	Lengua francesa: paz y fraternidad	19h00-20h15	Auditorio AF
Jueves 23	Cine	Last Dance 	19h00-20h25	Auditorio AF
Sábado 25	Mediateca	Cuenta Cuentos	11h30-12h30	Mediateca AF
Martes 28	Mediateca	Blablabla	17h00-18h00	Mediateca AF
Martes 28	Cine	Arthur Rambo	19h00-20h45	Cine 8choyMedio
Jueves 30	Cine	Au revoir le bonheur 	19h00-20h50	Auditorio AF

# Exposiciones



# Muestra Artística



En el marco de...  
**af70 años**  
Alliance Française  
Quito



à la folie !

**ARTISTA: Beto Val**

GALERÍA DE ARTE AF | ENTRADA LIBRE |  
EXPOSICIÓN ABIERTA HASTA EL 29 DE MARZO |  
LUNES A VIERNES: 10h00 - 18h00 | SÁBADO: 10h00 - 13h00

VISITA GUIADA

**SÁBADO 04 | 11h00-13h00**

TALLER DE COLLAGE

**SÁBADO 11 | 10h00 - 12h00**

Los collages vintage del artista franco-ecuatoriano Beto Val nos sumergen en un mundo surrealista plagado de seres extraños que de alguna manera nos son familiares y cuya existencia no solo es posible, sino necesaria. *à la folie !* es la primera exposición del artista y consiste en una obra dedicada a los 70 años de la AFQ, una serie de collages hechos para la Unión Europea, un videocollage sobre la francofonía, una muestra audiovisual que recoge lo mejor y más absurdo de su obra digital de los últimos dos años y un espacio lúdico para niños y adolescentes.



Unión Europea  
en Ecuador

**BANCO  
PICHINCHA**

**PA** PUENTE &  
ASOCIADOS  
ESTUDIO JURÍDICO

**CYRIL**

**MONDEL**  
UN MUNDO DELICIOSO EN QUESOS



# Exposición Kubuni

DEL 1 AL 31 DE MARZO | 09h00-17h30

📍 Mediateca AF Quito

La exposición Kubuni, que significa "creación imaginaria" en swahili, se desarrolla alrededor de tres grandes ideas para descubrir los cómics de África subsahariana de Ayer, Hoy y Mañana.

Esta exposición trata de los cómics de las "Áfricas", evocadas a través las obras de más de 50 autoras y autores procedentes de 48 países de África subsahariana, que sean residentes o de la diáspora.



# kubuni

Les bandes dessinées d'Afrique.s  
d'Hier, d'Aujourd'hui et de Demain.



af

Alliance Française  
Équateur



# Conciertos



# Concierto Sofiane Pamart

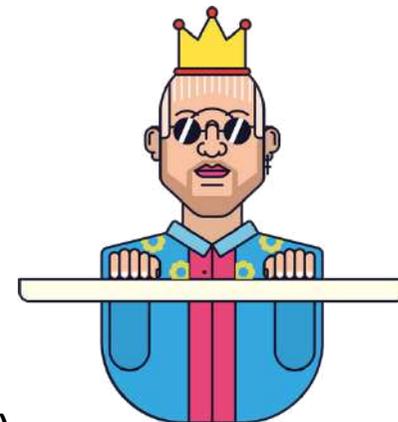
**DOMINGO 05 | 18h00-20h00**

 Casa de la Música

 20 (10 \$ para tercera edad, menores de edad y personas discapacitadas)

 Reservas en <https://boletos.casadelamusica.ec/event/sofiane-pamart/>

En el marco de...  
**af70 años**  
Alliance Française  
Quito



**5 MARZO 2023 18H00**

**SOFIANE PAMART**

CASA DE LA MÚSICA

VALOR \$20

ENTRADAS A LA VENTA EN BOLETOS.CASADELAMUSICA.EC

APOYA:  PATROCINA:  REALIZA: 

#SOMOSCULTURA

PATROCINAN A LA CASA DE LA MÚSICA



FUNDACION AMIGOS DEL ECUADOR



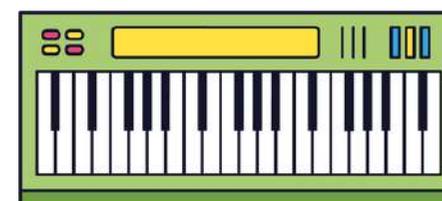
UNIPLEX



AUSPICIAN



Hilton



Conocido como "Piano King", Sofiane Pamart ha forjado una carrera que lo ha llevado a ser reconocido no solo en el mundo de la música clásica sino también en la escena hip hop y electrónica, realizando diferentes colaboraciones a lo largo de su trayectoria. Actualmente, es considerado el pianista y compositor clásico contemporáneo más importante del mundo.

# TOUR PAR AMOUR AZ

MIÉRCOLES 15 | 19h00-20h00

📍 TEATRO CAPITOL

💰 Entrada libre bajo reserva

📞 Reservaciones en <https://quitocultura.com/event/concierto-de-jazz/>

Asaphe Micaelle Jean-Louis, también conocida como AZ, es una cantante originaria de Haití, ahora viviendo en Quebec, Canadá. Ella presenta su segundo disco de jazz “Par Amour”, que trata de los cambios en su vida tras mudarse a Canadá: un álbum que ve al amor como fuente de vida y esperanza.

El álbum está lleno de influencias musicales diversas: música haitiana, reggae, samba, jazz... Estas elecciones reflejan la concepción del mundo de la artista, llena de diversidades sin perder su propia identidad.



CONCIERTO DE JAZZ  
MÚSICA EN FRANCÉS, HAITIANO Y ESPAÑOL

AZ - TOUR  
PAR AMOUR

MIÉRCOLES, 15 MARZO - 19:00  
TEATRO CAPITOL  
ACCESO LIBRE  
DESCARGA TUS TICKETS: QUITOCULTURA.COM

az ARTISTE



Conseil des Arts  
du Canada



Municipio  
de Quito

Secretaría de  
CULTURA

TEATRO  
CAPITOL

# Mercado Francófono



# MERCADO FRANCÓFONO

📍 Alianza Francesa de Quito 📅 19 de marzo

Descubre las especialidades y ofertas de las embajadas de Bélgica, Canadá, Francia, Haití, Líbano, Suiza y de la Unión Europea y una multitud de productos ofrecidos por artesanos locales y/o francófonos.

También podrás disfrutar de animaciones francófonas para toda la familia:

- 9h30: Apertura del mercado (parqueadero)
- 9h30-16h30: Venta de libros (mediateca)
- 9h30-10h00: Proyección del cortometraje Akissi (auditorio)
- 10h00-12h00: Creación de un fanzine francofonía (mediateca)
- 11h00-11h30: Visita guiada de la exposición Kubuni (mediateca)
- 11h30-12h00: Proyección del cortometraje Akissi (auditorio)



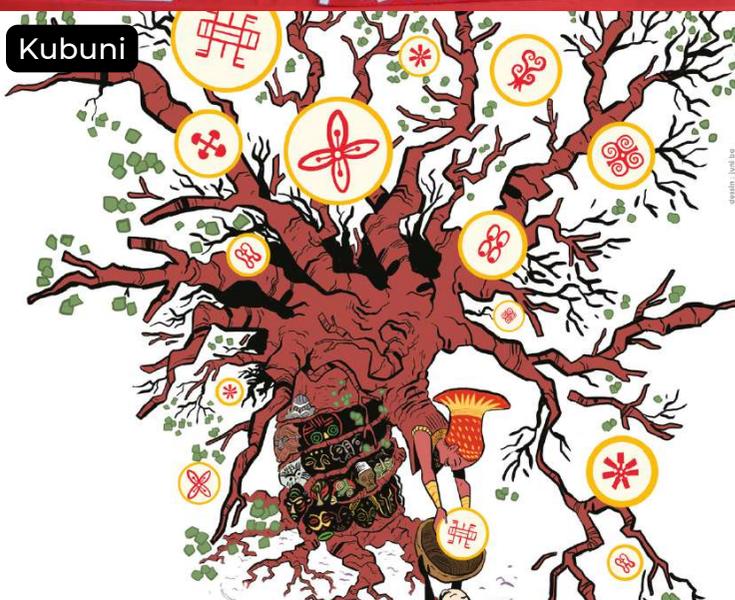
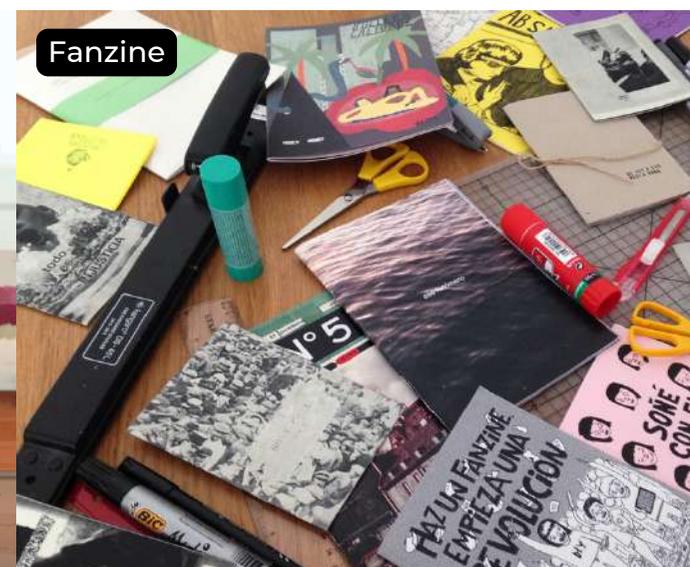
¡A mediodía, disfruta de una buena comida en los distintos stands!



# MERCADO FRANCÓFONO

📍 Alianza Francesa de Quito 📅 19 de marzo

- 14h00-16h00: Lecturas en voz alta (mediateca)
- 14h30-15h00: Visita guiada de la exposición "à la folie !" de Beto Val (galería)
- 15h00-15h30: Proyección del cortometraje Akissi (auditorio)
- 17h00: Cierre del mercado (parqueadero)





# Ciclo de cine francófono

# CINE



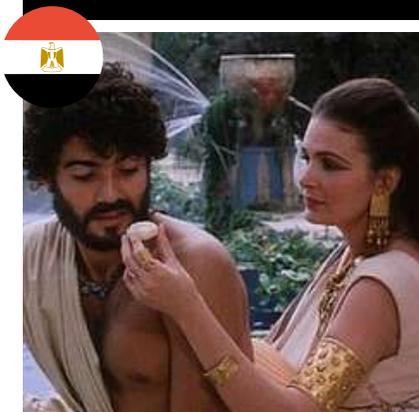
## Mes de la francofonía

Las Embajadas de 4 países francófonos colaboran para proponer una programación de películas con múltiples acentos...



Liberté  
Créativité  
Diversité

JUEVES 02



### L'émigré (El emigrante) 1994 (+14 años)

Hace tres mil años, Ram, hijo de una tribu que vive en la pobreza en una tierra árida, sueña con cambiar su forma de vida. Él siente que se ahoga en medio de sus hermanos toscos que, impulsados por los celos y la avaricia, deciden matarlo. Sin embargo, las dificultades que enfrenta en Egipto son aún más desalentadoras: allí se encontrará con la soledad, la pasión, las luchas...

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 18h30

💰 Entrada libre

En árabe con subtítulos en francés - 2h09

JUEVES 09



### J'ai aimé vivre là 2020 (Todo público)

Régis Sauder acude a la localidad en la que vive la escritora y catedrática de letras modernas Annie Ernaux. No lo hace para rodar un documental sobre la ganadora del Premio Formentor y del Renaudot francés. Sauder se acerca a esa “urbe sin pasado” —como la define Ernaux—, “el único lugar donde me sentía bien”, para documentar el fuerte sentimiento identitario de una ciudad en la que prácticamente todos son o han sido inmigrantes.

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 19h00

💰 Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h30



JUEVES 16



### Memory Box 2021 (+16)

La vida de Alex, hija y nieta de emigrantes libaneses, da un vuelco cuando reciben en su domicilio en Canadá una caja de misteriosos recuerdos que le abre la puerta a una etapa desconocida del pasado de su madre.

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 19h00

💰 Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h42

# CINE



## Mes de la francofonía



Liberté  
Créativité  
Diversité

**JUEVES 23**



### **Last Dance** 2022 (Todo público)

Germain, un jubilado, se queda viudo inesperadamente a los 75 años. Ni siquiera tiene tiempo para recuperar el aliento antes de que su familia interfiera en su vida diaria: visitas y llamadas constantes, comidas preestablecidas... Su vida se vuelve cronometrada como un reloj suizo. Pero la mente de Germain está en otra parte. Honrando una promesa hecha a su esposa, se ve impulsado a la creación de danza contemporánea

Auditorio Alianza Francesa

19h00

Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h30

**MARTES 28**



### **Arthur Rambo** 2021 (+16)

¿Quién es Karim D.? ¿El nuevo escritor, joven y comprometido, del que los medios nunca tienen suficiente? ¿O su alias, Arthur Rambo, autor de mensajes alimentados por el odio que se escribieron hace tiempo y que se extrajeron, un día, de los sitios web de las redes sociales?

Cine 8yMedio

19h00

3 dólares

**8choymedio**  
el cine de La Floresta

En francés con subtítulos en español - 1h27

**JUEVES 30**



### **Au revoir le bonheur** 2021 (Todo público)

Cuatro hermanos, opuestos entre sí, se reencuentran por última vez para rendirle un último homenaje a su padre en la casa que los vio crecer. Esta idílica idea se ve interrumpida cuando uno de ellos pierde la urna con las cenizas del padre.

Auditorio Alianza Francesa

19h00

Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h48

# CINE INFANTIL



Liberté  
Créativité  
Diversité

## Vanille + Akissi

Alexandre Coste / Guillaume Lorin

**SÁBADO 18 | 11h00**

- AUDITORIO AF | ENTRADA LIBRE
- Francés con subtítulos en español
- Duración: 1h00
- A partir de 5 años



### Vanille

Vanille, una joven parisina que acaba de llegar a la isla de Guadalupe, se sumerge en una aventura llena de misterio, en la que tendrá que ir al encuentro de pintorescos personajes y de una flor mágica. ¡Unas vacaciones con un montón de aventuras aseguradas!



### Akissi

Akissi es una niña quien sueña con tener un hermanito o hermanita. Mientras este en el camino del mercado, conoce a un mono adorable que llama "Boubou". Después de unas aventuras con él y sus amigos, ella tiene que enfrentar un nuevo desafío: ¡convencer a su familia de aceptar al mono como si fuera su hermanito!



📍 Mediateca AF Quito

🕒 Proyecciones continuas 10h00-12h30 y 14h00-16h30

👤 A partir de 3 años

Del 15 al 21 de marzo, muchos cortometrajes franceses para guaguas se proyectan en la sala infantil de la mediateca. ¡Te esperamos con tu familia!



# Conferencias



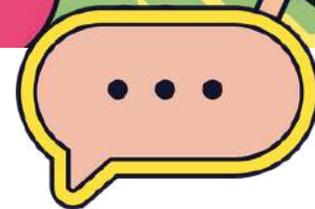
# MARTES DEL CONOCIMIENTO

Homenajes a la literatura y a la lengua francesa

AUDITORIO ALIANZA FRANCESA DE QUITO

\$ Entrada libre

🕒 Duración 1h15



"El amigo de Michaux", una película de Javier Izquierdo

**MARTES 07 | 19h00**

El amigo de Michaux explora la amistad entre el belga Henry Michaux y el ecuatoriano Alfredo Gangotena, dos poetas que se conocieron en el París de los años veinte del siglo pasado. En 1928 viajaron juntos a Ecuador, viaje que dio pie a dos trayectorias muy distintas. La película "pone en escena" fragmentos del controversial diario de viaje Ecuador de Michaux, libro que es prácticamente desconocido en el país y que no ha sido reeditado en mucho tiempo.



**Jorge Carrera Andrade, diplomático y literato francófono**



**MARTES 14 | 19h00**

En 2023, celebraremos los 120 años del nacimiento de Jorge Carrera Andrade. Una de las facetas más relevantes de esta gran personalidad ecuatoriana es su francofonía manifestada, tanto a través de su actividad diplomática como de su obra literaria. Para entender e ilustrar mejor esta excepcional relación con la cultura francesa, regalaremos a todos los participantes la obra: Jorge Carrera Andrade, Memorias de un Testigo II. de A. Darío Lara.

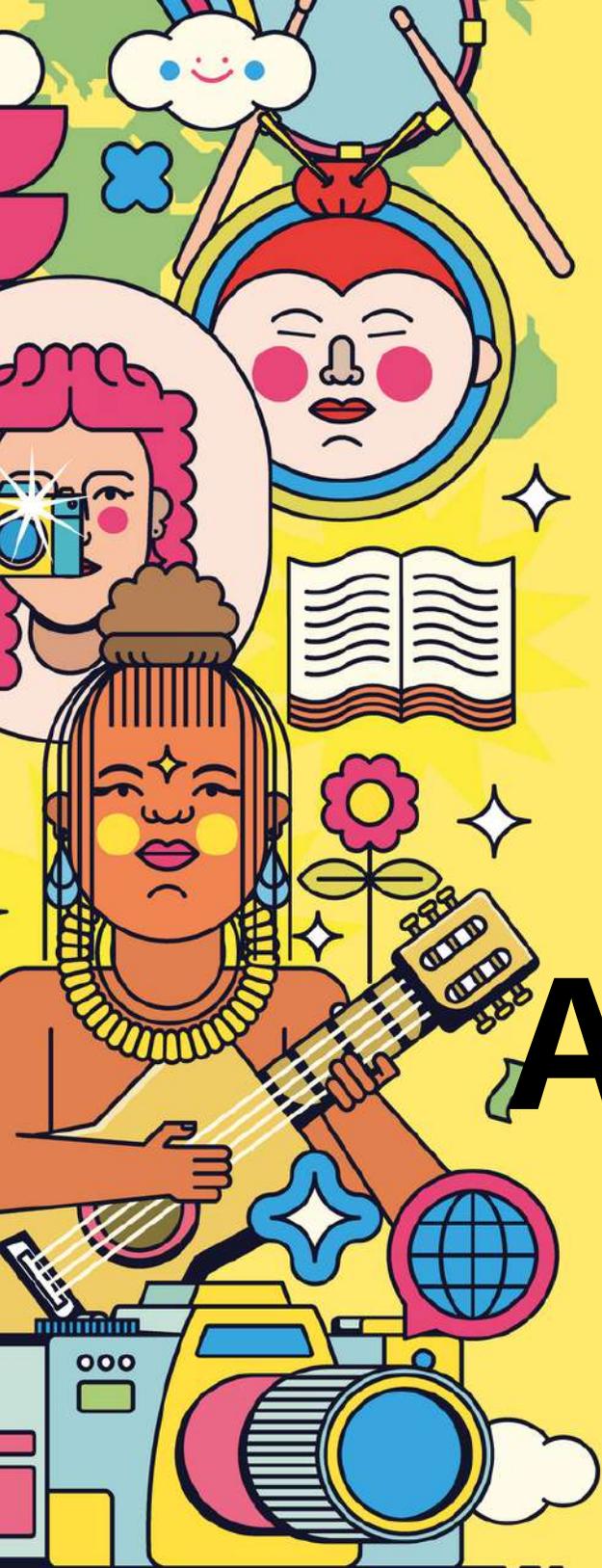
**Lengua francesa: paz y fraternidad**

**MARTES 21 | 19h00**

El 20 de marzo, la ONU celebra el Día Internacional de la Lengua Francesa, uno de los seis idiomas oficiales de la Organización, en el objetivo de promover el multilingüismo y la diversidad cultural. En Quito, con el apoyo de la Fundación Cultural CLÉ, este año celebramos esta fecha como una oportunidad para concienciar a la población sobre la importancia de la historia y cultura de las naciones francoparlantes, así como para promover el espíritu de paz y fraternidad, que permita estrechar aún más las tradicionales relaciones de amistad y colaboración entre nuestros pueblos.



# Animaciones



# PROGRAMACIÓN MEDIATECA



Todos los eventos se llevan a cabo en la Mediateca (excepto el café literario) y son gratis para los alumnos de la AFQ y las personas que tengan vigente la suscripción a la Mediateca

## Exposición Kubuni

**MIÉRCOLES 01-VIERNES 31**  
**9h-12h30 13h30-17h30**



La exposición Kubuni, que significa "creación imaginaria" en swahili, se desarrolla alrededor de tres grandes ideas para descubrir los cómics de África subsahariana de Ayer, Hoy y Mañana.

## Taller de escritura

**SÁBADO 04**  
**11h30-12h30**

11+ años



Escribir es divertirse, es crear, es contar.

Ven y utiliza la lengua de Molière en diversos juegos de escritura. Si quieres escribir de forma divertida, ven y disfruta con nosotros.

## Blablaba

15+ años

**MARTES 07-14-21-28**  
**17h00-18h00**



¡Ven a disfrutar de este momento ameno para practicar tu francés con hablantes nativos y otros estudiantes de francés!

## Taller de collage con el artista Beto Val

**SÁBADO 11**  
**11h00-12h30**

De 7 a 12 años  
**Reservar cupo**  
Valor 7USD



**¡Cupos limitados!**

Ven a describir el arte del collage (técnica pictórica que consiste en pegar sobre una tela, papel u otra superficie otros materiales) con el artista Beto Val.

## Fiesta del cortometraje

3+ años

**MIÉRCOLES 15-MARTES 21**  
**10h00-16h30**



Muchos cortometrajes franceses para guaguas se proyectan en la sala infantil de la mediateca. ¡Te esperamos con tu familia!

## Tarde de juegos

8+ años

**MIÉRCOLES 15**  
**18h30-20h30**



Te invitamos a desafiar a tu familia, tus amigos o tus bibliotecarias para una tarde de juegos en la mediateca de la Alianza Francesa de Quito.  
¡De 7 à 77 ans!

## Mercado francófono

**DOMINGO 19**  
**09h30-17h00**



Muchas actividades te esperan:

- Venta de libros
- Visitas guiadas
- Creación de un fanzine
- Lecturas en voz alta

## Cuenta cuentos

Todo público

**SÁBADO 25**  
**11h30-12h30**



¡Ven a disfrutar del área infantil de la mediateca donde te contaremos tus cuentos favoritos!

# CASA ABIERTA

📅 11 de marzo

🕒 10h00-12h30

📍 Aulas de la Alianza Francesa de Quito

En el marco de los 70 años de la Alianza Francesa de Quito y también del mes de la francofonía, organizamos una casa abierta el sábado 11 de marzo.

Algunas clases de francés de la AFQ prepararon un evento francofonía, accesible para todos, para que puedan conocer las aulas de la Alianza Francesa de Quito, pero también ver las presentaciones de los alumnos y alumnas acerca de varios países francófonos.

Al final de las visitas, para las clases que participaron, se realizará un Quiz acerca de los diversos países presentados que estará animado en la pérgola.





# Escolares



# ¿Y para los escolares?

El Mes de la Francofonía también se celebra con los escolares de la Red pedagógica de la Alianza Francesa de Quito, con 4 representaciones de magia en francés y varias proyecciones de películas francófonas.



Espectáculos "Le français c'est magique" y "La Lanterne magique" por Benoît Rosemont



El cortometraje "Akissi" nos hace viajar a Costa de Marfil

# ● RÉTROSPECTIVE FÉVRIER

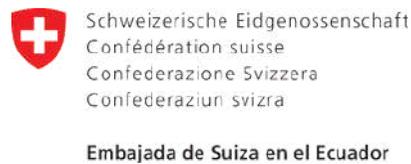




## ORGANIZA:



Canada



## CON EL APOYO DE:



Liberté  
Créativité  
Diversité

Diseño: @tuga.lines

*af* 70 años  
Quito

 **Alianza Francesa de Quito**

Av. Eloy alfaro N32-468 y Bélgica  
(02) 2246 589 | (02) 2246590

[www.afquito.org.ec](http://www.afquito.org.ec)  
[alianzafrancesaquito](https://www.facebook.com/alianzafrancesaquito)

